

REGIONE SICILIANA
CEFPAS
CENTRO PER LA FORMAZIONE PERMANENTE
E L'AGGIORNAMENTO DEL PERSONALE DEL SERVIZIO SANITARIO
CALTANISSETTA
DELIBERAZIONE DEL DIRETTORE DEL CENTRO

N. 593

OGGETTO: Gara a procedura di cottimo fiduciario mediante richiesta di offerta (RDO) attraverso il Mercato Elettronico della Pubblica Amministrazione di CONSIP S.p.A., per l'affidamento urgente del servizio di traduzione testi.

PROGRAMMA PROGRESS 2007-2013 COFINANZIATO DALL'UNIONE EUROPEA **Cod. CUP G52C14000060004 – Cod. CIG Z5510872C9.**

L'anno duemilaquattordici il giorno 9 del mese di settembre
presso la sede del CEFPAS in Caltanissetta, Via Mulè n° 1

IL DIRETTORE DEL CENTRO

Dott. Angelo Lomaglio, nominato con D.P.reg. 5 maggio 2014, n. 138, con l'intervento del direttore amministrativo Avv. Gianluigi Maurizio Amico e del direttore della formazione Dott. Pier Sergio Caltabiano, procede all'adozione della presente deliberazione:

VISTA la legge 23.12.1978, n.833, istitutiva del S.S.N.;

VISTA la legge regionale 18.04.1981, n. 69;

VISTA la legge regionale 3.11.93, n.30;

VISTO lo Statuto del Centro;

VISTA la legge regionale 8.1.1996, n.4;

VISTO il D.L.gs. 24.04/2002, n. 170;

VISTA la legge regionale 12.7.11, n° 12;

VISTA la legge regionale 15 maggio 2013, n. 9, art. 29;

VISTO il D.Lgs. 12 aprile 2006, n. 163 e s.m.i. recante: "Codice dei contratti pubblici di lavori, servizi e forniture";

VISTO il DPR 5 ottobre 2010 n. 207 e s.m.i. recante: "Regolamento di esecuzione ed attuazione del D.Lgs. 12 aprile 2006, n. 163;

VISTO il contratto sottoscritto tra il CEFPAS e la Commissione Europea cofinanziato a valere sul Programma Europeo 2007-2013, in attuazione del progetto *Progress Ref. VS/2013/0430 "Improving the operational skill of the health personnel working in the emergency departments. A useful tool to give concrete answers to EU policies on*

patients' safety and to create new working opportunities"- Amendments Ref. N° Vs/2014/0286 – Call for proposal Ref. N° VP/2012/009 – Application Ref. N° VP/2012/009/0019 – CUP G52C14000060004 – COD. CIG Z5510872C9 (Rep. N. 1678 del 2014) che si allega in copia alla presente, per costituirne parte integrante e sostanziale;

VISTA la nota dell'01/04/2014 prot. N. 3557, con cui il Direttore della formazione ha richiesto, per le finalità di cui al summenzionato progetto, il servizio di traduzione testi, dall'italiano all'inglese e viceversa, da parte di professionisti in possesso di conoscenza del linguaggio tecnico-giuridico e sanitario;

VISTO l'art. 1, co. 450 della Legge 296/2006 il quale prevede che "Dal 1° luglio 2007, le amministrazioni statali centrali e periferiche, ad esclusione degli istituti e delle scuole di ogni ordine e grado, delle istituzioni educative e delle istituzioni universitarie, per gli acquisti di beni e servizi al di sotto della soglia di rilievo comunitario, sono tenute a fare ricorso al mercato elettronico della pubblica amministrazione di cui all'articolo 328, comma 1, del regolamento di cui al decreto del Presidente della Repubblica 5 ottobre 2010, n. 207. Fermi restando gli obblighi e le facoltà previsti al comma 449 del presente articolo, le altre amministrazioni pubbliche di cui all'articolo 1 del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165, per gli acquisti di beni e servizi di importo inferiore alla soglia di rilievo comunitario sono tenute a fare ricorso al mercato elettronico della pubblica amministrazione ovvero ad altri mercati elettronici istituiti ai sensi del medesimo articolo 328 ovvero al sistema telematico messo a disposizione dalla centrale regionale di riferimento per lo svolgimento delle relative procedure."

VISTO l'art. 15, comma 13, lettera d), d.l. 95/2012 che prevede che "(...) gli enti del servizio sanitario nazionale, ovvero, per essi, le regioni e le province autonome di Trento e Bolzano, utilizzano, per l'acquisto di beni e servizi relativi alle categorie merceologiche presenti nella piattaforma CONSIP, gli strumenti di acquisto e negoziazione telematici messi a disposizione dalla stessa CONSIP, ovvero, se disponibili, dalle centrali di committenza regionali di riferimento costituite ai sensi dell'articolo 1, comma 455, della legge 27 dicembre 2006, n. 296."

CONSIDERATO l'obbligo imposto dal citato art. 1, co. 450 della Legge 296 2006 di fare ricorso al MEPA di Consip, ai sensi dell'art. 328 co. 4 del D.P.R. 207/2010, per gli acquisti di beni e servizi di importo inferiore alla soglia di rilievo comunitario;

RITENUTO di fare ricorso al MEPA di Consip, effettuando l'acquisto del servizio *de quo* in applicazione delle procedure di acquisto in economia, ai sensi dell'art. 328 co. 4 del D.P.R. 207/2010;

VISTO, inoltre, la deliberazione 13-01-2012, n° 04, con la quale è stato adottato il provvedimento sulle acquisizioni di lavori, servizi e forniture in economia, ai sensi dell'art. 125 del D.Lgs. 163/2006 e s.m.i.;

RILEVATO che l'art. 4 del citato regolamento consente di prescindere dalla richiesta di più preventivi e quindi di procedere all'affidamento diretto dell'incarico, quando l'importo della spesa non supera l'ammontare di 40.000 euro, con esclusione dell'I.V.A.;

RITENUTO, ciononostante, di affidare il servizio di traduzione testi attraverso il confronto concorrenziale messo a disposizione dai servizi telematici della Consip nel rispetto dei principi di economicità, efficacia, imparzialità, parità di trattamento, trasparenza e proporzionalità;

RITENUTO, pertanto, di avviare una procedura urgente di cottimo fiduciario mediante RdO sul MEPA (Mercato Elettronico della Pubblica Amministrazione) della Consip SpA, rivolta esclusivamente ai fornitori regolarmente abilitati al Bando "EVENTI 2010 – Servizi per eventi e per la comunicazione" (vedesi elenco ditte) a cui fanno riferimento i servizi della presente procedura, al fine di garantire il completamento delle attività entro la fine del mese di settembre;

RILEVATO, in particolare, che la summenzionata nota prot. 3557, individua, tra le altre cose, quale criterio di scelta del contraente quello dell'offerta economicamente più vantaggiosa che prevede oltre al parametro prezzo anche la valutazione di elementi qualitativi dell'offerta;

CONSIDERATO, tuttavia, che il criterio di selezione dell'operatore economico affidatario dell'esecuzione del servizio in oggetto non è esclusivo ma facoltativo così come espressamente indicato, a titolo di esempio, nel contratto Rep. N. 1678 del 2014 che riporta la dicitura "*i.e. the best price-quality ratio*".

VISTO, inoltre, il rinvio operato dall'art. 3 della L.R. n. 16/2010 all'art. 81 del Codice degli Appalti, in forza del quale in attuazione delle direttive europee 2004/17/CE e 2004/18/CE, i criteri di scelta delle offerte mediante massimo ribasso e mediante offerta economicamente più vantaggiosa devono ritenersi fra loro del tutto equiordinati;

RITENUTO, pertanto, di stabilire quale criterio di aggiudicazione quello del prezzo più basso ai sensi dell'articolo 82 del d.lgs. 163/2006 ss.mm.ii., poiché adeguato al perseguimento delle esigenze dell'amministrazione ed in relazione alle caratteristiche oggettive e specifiche del contratto;



RITENUTO di stimare l'importo presunto dell'appalto ai sensi dell'art. 29 del D.Lgs 163/2006, in Euro 7.352,46 I.V.A. esclusa, sulla base dei costi riportati nel budget di progetto;

RITENUTO di aggiudicare il servizio in argomento all'operatore economico che avrà presentato il ribasso percentuale più alto, rispetto al prezzo unitario posto a base di gara fissato in Euro 18,85 I.V.A. esclusa per ciascuna pagina;

VISTA la bozza di richiesta di offerta (RdO) n. 581116 e la relativa documentazione di gara (capitolato ed avvertenze);

RITENUTO, pertanto, di approvare la RdO e, conseguentemente, avviare la procedura in argomento;

RITENUTO per le sopra esposte ragioni di urgenza di dare immediata esecuzione al contratto in deroga al co. 10, art. 11 del D.Lgs 163/2006;

con l'assistenza del Direttore amministrativo e del Direttore della formazione che esprimono parere favorevole

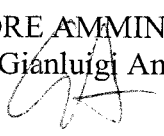
DELIBERA

- Avviare per i motivi espressi in premessa, una procedura di gara urgente mediante RdO sul MEPA gestito dalla CONSIP S.p.A., per l'affidamento del servizio di traduzione testi.
- Stimare l'importo a base d'asta in Euro 7.352,46 IVA esclusa;
- Aggiudicare il servizio in argomento all'operatore economico che avrà presentato il ribasso percentuale più alto, rispetto al prezzo unitario posto a base di gara fissato in Euro 18,85 I.V.A. esclusa per ciascuna pagina.
- Invitare i fornitori abilitati alla macrocategoria di riferimento "EVENTI 2010 – Servizi per eventi e per la comunicazione", già qualificati e presenti sul MEPA di Consip S.p.A., (vedesi elenco ditte).
- Approvare allo scopo lo schema di richiesta di offerta (RDO) n. 581116 e la relativa documentazione di gara (capitolato ed avvertenze);
- Stipulare con immediatezza per le ragioni di urgenza esposte in premessa il contratto in deroga al co. 10, art. 11 del D.Lgs 163/2006;
- A tutte le spese del servizio si farà fronte nell'ambito del programma Progress 2007-2013, cofinanziato dall'Unione Europea, in attuazione del progetto *Progress Ref. VS/2013/0430 "Improving the operational skill of the health personnel working in the emergency departments. A useful tool to give concrete answers to EU policies on patients' safety and to create new working*

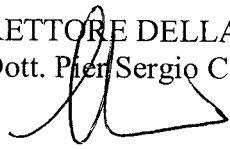
opportunities”- Amendments Ref. N° Vs/2014/0286 – Call for proposal Ref. N° VP/2012/009 – Application Ref. N° VP/2012/009/0019.

- Liquidare il corrispettivo, a seguito ricevimento di regolare fattura e previa verifica di conformità del servizio.
- Rendere il presente atto immediatamente esecutivo, stante le ragioni di urgenza nel provvedere.

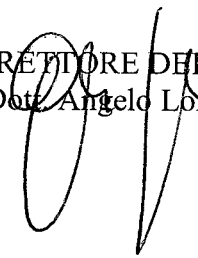
IL DIRETTORE AMMINISTRATIVO
(Avv. Gianluigi Amico)



IL DIRETTORE DELLA FORMAZIONE
(Dott. Pier Sergio Caltabiano)



IL DIRETTORE DEL CENTRO
(Dott. Angelo Longaglio)



Annotata al n. _____
Si certifica che la presente deliberazione è stata pubblicata nell'albo di questo ente dal _____ al _____ e che contro di essa non sono state prodotte opposizioni.
Caltanissetta, li _____